

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова**

Институт иностранных языков  
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор Института иностранных языков



Н.Н.Касаткина  
10 мая 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**«Иностранный язык в специальных целях. Часть 1»**

Направление подготовки  
45.03.01 Филология

Направленность (профиль)  
«Зарубежная филология (английский язык и литература)»

Форма обучения  
очная

|  |   |
|--|---|
| Программа одобрена<br>на заседании кафедры<br>от «12» апреля 2023 года, протокол № 8 | Программа одобрена НМК<br>Института иностранных языков<br>протокол № 8 от «19» апреля 2023 года |
|--|---|

Ярославль

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в специальных целях. Часть 1» является совершенствование навыков практического владения языком для активного применения его в повседневном общении и профессиональной деятельности при решении деловых, научных, политических, академических, культурных задач.

Задачами дисциплины «Иностранный язык в специальных целях. Часть 1» являются:

- совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи, необходимых для социального и профессионального общения в рамках тематики, предусмотренной программой;
- совершенствование навыков грамматического оформления высказывания;
- совершенствование основных лингвистических понятий и представлений;
- совершенствование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- совершенствование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения и др.);
- совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в специальных целях. Часть 1» относится к факультативам.

Для освоения данной дисциплиной студенты должны владеть знаниями, умениями и навыками, приобретенными в курсах освоения дисциплин «Иностранный язык», «Практический курс английского языка». Программа рассчитана на совершенствование уровня знаний иностранного языка на продвинутом уровне, согласно европейской классификации. Дисциплина продолжает курс иностранного языка в части «Язык для специальных целей», характеризующейся профессиональной тематикой и терминологией, преобладанием устной и письменной речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи, наличием определенных грамматических тем, необходимостью овладения синтаксическими явлениями и специфическими речевыми навыками. В аспекте «Язык для специальных целей» осуществляется: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия); развитие навыков чтения специальной литературы и поиска информации на иностранном языке.

Полученные в курсе «Иностранный язык для специальных целей. Часть 1» знания необходимы для осуществления деловой коммуникации на иностранном языке, для научно-исследовательской работы, а также для продолжения обучения в магистратуре.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ООП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

| Формируемая компетенция<br>(код и формулировка) | Индикатор достижения компетенции<br>(код и формулировка) | Перечень планируемых результатов обучения |
|---|--|---|
| <b>Универсальные компетенции</b>                |  |   |
| УК-4. Способен                                  | И-УК-4_1 Осуществляет                                    | Знать: фонетический строй,                |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)</p> | <p>деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий.</p> | <p>грамматические и лексические структуры устной и письменной речи, особенности культуры стран изучаемого языка, клише делового общения, особенности официального и неофициального стилей общения.</p> <p><b>Уметь:</b> воспринимать иностранную речь в ситуациях устного и письменного делового общения, говорить и писать на иностранном языке на бытовые и профессиональные темы.</p> <p><b>Владеть навыками:</b> устной и письменной коммуникации в официальных и неофициальных ситуациях общения.</p> |
|  | <p><b>И-УК-4_2</b> Переводит тексты общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный</p>                           | <p><b>Знать:</b> основные средства и приемы перевода лексико-грамматических структур.</p> <p><b>Уметь:</b> выполнять элементарный предпереводческий анализ текстов общего и профессионального назначения.</p> <p><b>Владеть навыками:</b> перевода с иностранного на русский язык учебных и аутентичных текстов общего и профессионального назначения.</p>   |

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 акад. часа.

##### Очная форма обучения

| №<br>п/п | Темы (разделы)<br>дисциплины,<br>их содержание | Семестр | Виды учебных занятий,<br>включая самостоятельную<br>работу студентов,<br>и их трудоемкость<br>(в академических часах) |    | Формы текущего<br>контроля<br>успеваемости<br><br>Форма<br>промежуточной |
|----------|--|---------|---|----|--|
|          |  |         | Контактная работа   | СР |  |

|   |   |   | лекции | практические | лабораторные | консультации | аттестационные<br>испытания |             | аттестации<br>(по семестрам)<br><br>Формы ЭО и ДОТ<br>(при наличии) |
|---|---|---|--------|--------------|--------------|--------------|-----------------------------|-------------|---|
| 1 | Правила речевого этикета.                             | 6 |        | 10           |              |              |                             | 12          | Тест<br>Составление диалогов  |
| 2 | Основы публичной речи<br>Аргументация.<br>Презентация | 6 |        | 12           |              |              |                             | 12          | Устный опрос<br>Презентация   |
| 3 | Philology as a science.<br>Theory.                    | 6 |        | 10           |              |              |                             | 12          | Контрольная работа  |
|   |   |   |        |              |              |              |                             |             |   |
|   |   |   |        |              |              |              | 0,3                         | 3,7         | Зачет   |
|   | <b>ИТОГО</b>  |   |        | <b>32</b>    |              |              | <b>0,3</b>                  | <b>39,7</b> |   |

### Содержание разделов дисциплины

**1. Правила речевого этикета.** Ведение беседы в различных ситуациях официального и неофициального общения. Подготовка различных видов диалогических текстов. Техника ведения переговоров. Основные стадии переговоров.

**2. Основы публичной речи:** подготовка сообщений, докладов. Аргументация. Построение развернутого монологического высказывания. Презентация. Требования к проведению презентации. Структура презентации. Типичные фразы.

**3. Philology as a science. Theory.** Study of language in written historical sources; combination of literary criticism, history, and linguistics. Study of literary texts and written records, establishment of their authenticity and their original form, determination of their meaning.

В курсе «Иностранный язык в специальных целях» грамматические темы не рассматриваются подробно, но повторяются по мере необходимости. В середине и в конце семестра проводится контрольная работа по грамматике, к которой студенты готовятся самостоятельно.

### 5. Образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе обучения используются следующие образовательные технологии:

**Вводная беседа** – дает первое целостное представление о дисциплине и ориентирует студента в системе изучения данной дисциплины. Студенты знакомятся с назначением и задачами курса, его ролью и местом в системе учебных дисциплин, дается краткий обзор курса, анализ рекомендуемой учебно-методической литературы. Объясняются организационные особенности работы в рамках курса.

**Практическое занятие** – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных при объяснении знаний.

**Консультации** – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины,

преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

#### **6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине:

- программы Microsoft Office;
- Adobe Acrobat Reader.

#### **7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)**

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

1. Автоматизированная библиотечно-информационная система «БУКИ-NEXT» [http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_cat\\_find.php](http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)
2. Электронно-библиотечная система «Юрайт» <https://urait.ru/>

#### **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости), рекомендуемых для освоения дисциплины**

##### **а) основная литература**

1. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). English for Humanities : учебное пособие для вузов / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. — Москва : Юрайт, 2021. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14982-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494395>
2. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Юрайт, 2021. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/498955>

##### **б) дополнительная литература**

1. Касаткина, Н. Н. English 4 you: практикум для студентов гуманитарных факультетов / Н. Н. Касаткина, С. В. Данданова, В. Н. Алексеева; Ярослав. гос. ун-т им. П. Г. Демидова. — Ярославль: ЯрГУ, 2012. — 92 с. — URL: <http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20122107.pdf>
2. Ступникова, Л. В. Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495160>
3. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 149 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07994-4. —

Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492959>

4. Чиронова, И. И. Английский язык для журналистов (B1-B2). Mastering English for Journalism : учебник для вузов / И. И. Чиронова, Е. В. Кузьмина. — Москва : Юрайт, 2021. — 471 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10056-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489155>

## **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ЯрГУ.

Автор:

К.пед.н., зав. кафедрой иностранных языков  
гуманитарных факультетов

Н.Н. Касаткина

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины  
«Иностранный язык в специальных целях. Часть 1»**

**Фонд оценочных средств  
для проведения текущего контроля успеваемости  
и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине**

**1. Типовые контрольные задания и иные материалы,  
используемые в процессе текущего контроля успеваемости**

**Задания для самостоятельной работы / текущего контроля**

*(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности УК-4, индикаторы И-УК-4\_1 и И-УК-4\_2)*

**Раздел 1**

Тест

Make these adjectives negative using prefixes UN-; IL-; IM-; IR-; DIS-; MIS-; IN-  
“Mind your manners”

1. It is \_\_\_\_\_ for you to finish the project on time. POSSIBLE
2. I believe your friend Mark is being \_\_\_\_\_. HONEST
3. My brother Joseph can be \_\_\_\_\_ at times. RESPONSIBLE
4. Mr. Hall was an \_\_\_\_\_ biologist and nobody really learnt much from his classes. SUCCESSFUL
5. You shouldn't attend the wedding wearing \_\_\_\_\_ clothes. FORMAL
6. The dreadful earthquake has caused an \_\_\_\_\_ situation to the local residents. PLEASANT
7. It would be \_\_\_\_\_ of me to pretend enjoying going out with David. POLITE
8. There is no doubt that cannabis will remain an \_\_\_\_\_ drug for the foreseeable future. LEGAL
9. Mum punished me for leaving the front door \_\_\_\_\_. LOCKED
10. I'm afraid you \_\_\_\_\_ what I was referring to. UNDERSTAND

Составление диалогов

Задания:

- 1) Discuss with your partner the following situation. State your point of view: What strange manners of different nationalities do you know?
- 2) Talk to your partner about a situation when you misunderstood another person because of differences in your manners.
- 3) Discuss with your partner the following: what differences do British and Russian etiquettes have?

**Раздел 2**

Устный опрос

Find answers for the following questions.

1. What skills are necessary for appropriate communication in an academic community?  
(Give your arguments.)

2. What types of academic writing are most popular in your department? What requirements are they supposed to meet?
3. The word project has its equivalent in Russian; are there any differences in meaning?
4. The words academic and scientific are rather tricky for foreign users of English; what are their Russian equivalents?

### Презентация

Задание: подготовьте презентацию по теме своей научной работы, предварительно ответив на следующие вопросы:

#### Presentation

1. How are you going to start and to wind up your presentation?
2. How do you intend to plan your presentation?
3. What elements of your project proposal seem most effective in this respect?
4. How are you going to make acknowledgements and/or express gratitude?
5. What aids are you going to use during your presentation?
6. Will you need handouts or OHTs?
7. What information will be selected?
8. What difficulties could you foresee in handling them?

### **Раздел 3**

#### Контрольная работа

I. All the articles (**the** and **a/an**) have been taken out of these texts. Replace them where necessary.

1. When crime is first discovered, police often don't know who has done it or why. Usually, though, person who has committed crime will have left some evidence of their identity at scene such as footprint, blood, or fibres from clothing. This evidence often forms basis of any case against suspect who police may take to court.

2. Space satellite does not need to be streamlined in order to fly since there is no air in space to slow it down. However, it does need source of energy to power its electronic circuitry, so satellite has large solar panels that convert sunlight into electricity. In addition, it is necessary for satellite to stay in exactly right position so that its antennae face radio stations on ground. For this reason it is equipped with gas thrusters which can move satellite into correct orbit, high above Earth.

II. Put the verb in brackets in either the infinitive or the -ing form.

- a. I used to \_\_\_\_\_ (think) that life ended at 30. I'm not used to \_\_\_\_\_ (think) so hard this early in the morning.
- b. Can you smell something \_\_\_\_\_ (burn)?
- c. Please stop \_\_\_\_\_ (make) such a terrible noise! After half an hour, we stopped \_\_\_\_\_ (make) a cup of tea.
- d. I remember \_\_\_\_\_ (see) him in the part of Hamlet at the Academy Theatre. Did you remember \_\_\_\_\_ (see) Tim and tell him that we can't come on Saturday?
- e. I heard my neighbours \_\_\_\_\_ (turn) off their television and \_\_\_\_\_ (go) to bed.

III. Put a suitable word into each gap (it may be a tense form of a verb (active or passive), an article, a noun or an adjective, a preposition).

The media (1) \_\_\_\_\_ a central role in Britain's daily life, informing and educating, questioning and challenging - and of course - entertaining. In recent years the availability of



more radio frequencies, together with (2)\_\_\_\_\_, (3)\_\_\_\_\_ and terrestrial transmissions, (4)\_\_\_\_\_ already a greater number of local, (5)\_\_\_\_\_ and international services possible. The transition from analogue to (6)\_\_\_\_\_ transmission technology is now expanding this capacity enormously. The Internet is providing, increasingly, (7) \_\_\_\_\_ additional medium for information, entertainment and (8)\_\_\_\_\_.

Since its foundation broadcasting in Britain (9)\_\_\_\_\_ traditionally on (10)\_\_\_\_\_ principle that it is a public service accountable to the people. While retaining the essential public service element, it now also embraces (11)\_\_\_\_\_ principles (12)\_\_\_\_\_ competition and choice. Three public bodies have the main responsibility (13)\_\_\_\_\_ television and radio services:

- (14)\_\_\_\_\_ BBC, which (15)\_\_\_\_\_ television and radio programmes;
- (16)\_\_\_\_\_ ITC, which licenses and regulates commercial television services, including cable and (17)\_\_\_\_\_ services; and
- the Radio Authority, which licenses and regulates commercial radio services, including cable and satellite.

Television viewing is by far Britain's most popular (18)\_\_\_\_\_ pastime: over 97 per cent of (19)\_\_\_\_\_ have at least one television set. British television productions are sold worldwide.

The BBC provides two complementary national terrestrial television (20)\_\_\_\_\_: BBC 1 and BBC 2, which (21)\_\_\_\_\_ 24 hours a day. It also provides (22)\_\_\_\_\_ range of digital (23)\_\_\_\_\_, including BBC News 24 and BBC Choice.

BBC World Service (24)\_\_\_\_\_ by radio in English and 42 other languages worldwide. It has a global weekly (25)\_\_\_\_\_ of at least 140 million listeners. BBC Worldwide Television is responsible (26)\_\_\_\_\_ the BBC's commercial television activity. It is one of Europe's largest exporters of television (27)\_\_\_\_\_. It also runs an advertiser-funded, 24-hour international news and information (28)\_\_\_\_\_; and an entertainment and drama channel broadcast to (29)\_\_\_\_\_ in continental Europe and Africa.

The BBC's domestic services (30)\_\_\_\_\_ predominantly from the sale of annual television licences; there are no paid advertisements.

## **Критерии оценивания форм текущего контроля успеваемости**

### **Шкала и критерии оценивания устного опроса, беседы по теме и составления диалогов:**

| <b>Критерии</b>   | <b>Оценка</b>       |
|---|---------------------|
| Коммуникативная задача решена полностью. Речь понятная, беглая. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены при чтении и восприятии речи на слух правильно. Высказывания логичны. Выражено свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.  | отлично             |
| Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях. | хорошо              |
| Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.   | удовлетворительно   |
| Коммуникативная задача не решена. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок. Много пауз, нет логики и связности.   | неудовлетворительно |

### Шкала и критерии оценивания презентации:

| Критерий               | Оценка  |   |  |
|------------------------|---|---|--|
|                        | отлично   | хорошо  | удовлетворительно  |
| Содержание презентации | В презентации отражены все ключевые позиции работы, четко прослеживается структура, логичная последовательность изложения материала.  | В презентации отражены все ключевые позиции работы, имеются небольшие неточности, не мешающие восприятию информации.  | Нарушена логическая последовательность изложения материала, нечеткая структура.  |
| Оформление презентации | Оформление презентации лаконичное, текст удобно считывается.  | В оформлении презентации есть нарушения (избыток текста, не очень удобная для чтения подача материала).   | Оформление презентации мешает восприятию ее содержания.  |
| Выступление            | Речь отчетливая, понятная; разнообразный словарный запас; владение простыми и сложными грамматическими структурами. Допускаются 2-3 лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. | Речь понятная; достаточный словарный запас; владение простыми грамматическими структурами. Допускается не более 4-5 лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание. | Речь не всегда понятная; скудный словарный запас; встречаются грамматические ошибки. Допускается не более 7 лексико-грамматических ошибок. |

### Шкала и критерии оценивания контрольных работ и теста:

| % правильно выполненных заданий | Оценка              |
|---------------------------------|---------------------|
| 100% - 91%                      | отлично             |
| 90% - 70%                       | хорошо              |
| 69% - 51%                       | удовлетворительно   |
| 50% и менее                     | неудовлетворительно |

### Критерии оценивания письменного реферирования

В письменном реферировании оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания и информации исходного текста на английском языке. Оценивается умение выделить основную идею исходного текста и передать ее в краткой форме, для чего требуется умение переструктурировать предложения исходного текста. Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм английского языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации. При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, а также соблюдение объема реферирования (объем вторичного текста составляет 20% от объема исходного текста).

### Шкала оценивания письменного реферирования:

| Описание  | Оценка  |
|---|---------|
| Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. | отлично |

|   |                     |
|---|---------------------|
| Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух – трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. | хорошо              |
| Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.      | удовлетворительно   |
| Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и более шести коммуникативно незначимых ошибок.  | неудовлетворительно |

### **Шкала и критерии оценивания письменного перевода:**

| <b>Критерии</b>  | <b>Оценка</b>       |
|--|---------------------|
| Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительная стилистическая погрешность, не влияющая на понимание текста. Стил и нормы родного языка не нарушены.  | отлично             |
| Допускается одна-две фактических (смысловых) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) и одна – две стилистических погрешности, не влияющих на понимание текста. Нарушения норм родного языка незначительные. | хорошо              |
| Перевод содержит 3 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации. Нарушены нормы и стиль родного языка.   | удовлетворительно   |
| Перевод содержит 4 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода. Стил и нормы родного языка нарушены.  | неудовлетворительно |

## **2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации**

На зачете проверяется сформированность компетенции УК-4, И-УК-4\_1 (осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий), И-УК-4\_2 (переводит тексты общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный).

Зачет может выставляться по текущей успеваемости при условии регулярного посещения занятий, подготовки к ним и выполнения на положительную оценку (не менее «3») всех форм текущего контроля.

В случае невыполнения данных требований студент сдает зачет.

Каждый пункт зачетного задания оценивается отдельно. Оценка «зачтено» выставляется студенту, получившему положительную оценку (не менее «3») за каждый пункт выполненного задания.

Содержание зачета:

1. Письменный перевод текста со словарем объемом 1800 - 2000 п. зн.
2. Передача содержания текста без словаря объемом 2500 - 3000 п. зн.
3. Презентация по теме своей научно-исследовательской работы (если она не была выполнена своевременно или выполнена на неудовлетворительную оценку в Разделе 2).

### **Текст для письменного перевода**

#### **Intercultural Competence**

As internationalisation policies like English-medium Instruction (EMI) are increasingly implemented in European higher education, EMI and English for Specific Purposes (ESP) classrooms become small international spaces where local students' intercultural skills can be

developed. The internationalised higher education poses challenges also to non-mobile students, who find themselves in culturally diverse classrooms where English is used as the medium of instruction. The Intercultural Competence (IC) should become a learning outcome in ESP and EMI courses, with an emphasis on ESP. The IC integration participation helps students practice their English skills and provides them with opportunities to develop disciplinary knowledge while debating on a specific topic.

Intercultural Competence has been traditionally defined as a complex of abilities needed to perform effectively and appropriately when interacting with others who are linguistically and culturally different from oneself. A fundamental underlying assumption is based on Allport's (1954) contact hypothesis, which posits that prejudice could be reduced if individuals in one cultural group participate in sustained interpersonal contact with individuals from a different group. According to the tenets of this theory, cultural prejudice and negative stereotyping will diminish provided four requirements are present, viz. equal status, common goals, intergroup cooperation, and institutional support. Allport's theory has been criticised but the basic underlying assumption in his hypothesis is still present in many IC theories.

Other assumptions also present in most IC theories are that individuals' (fore)knowledge of the rules about how and what to do is important, that knowledge of another culture is empowering and results in increased self-knowledge and cultural identity, and that it is through selfreflection that critical cultural awareness emerges.

### **Текст для реферирования**

#### **An English-speaking World**

Language belongs to each of us. Everyone uses words. We live in and by language.

Nowadays, 400 million people all over the world use English, and half of those speak it as a mother tongue. Of all the 2700 world languages English is one of the richest. For example, English has a vocabulary of about 500 000 words, German — 185 000, and French — fewer than 100 000. At the end of the 20th century English is more widely spoken and written, than any other language has ever been. It has become the language of the planet, the first truly global language. Three quarters of the world's mail are in English. More than half of the world's scientific periodicals and eighty per cent of the information in the world's computers are also in English. English is the main language of business. It is the language of sports.

English is and has always been constantly changing. Some words die, some change their meanings and all the time new words appear in the language.

There are several ways to add new words to the language. One of them is by borrowing words from other languages. At the end of the 20th century in English there are many words that were borrowed from Latin, French, Spanish, Italian, Dutch and other languages.

Learning any language one has to deal with several aspects of a language, that is grammar, vocabulary and phonetics. First of all you must learn grammar. You can't build a house without foundations. You need to practise grammar together with vocabulary. Practice helps you to memorize the words. It's easier to remember words if they are related to your interests. One of the problems for learners of English is phrasal verbs — to get on, to get along with and so on, and, of course, idioms.

Pronunciation is another difficult aspect of the English language. A lot of students find that hard. English intonation is awful. It's the most difficult part of pronunciation, because if you get it wrong, people think you're rude. Intonation is far more difficult than learning to pronounce words correctly. It's important to learn both formal and informal English — how to ask for information, how to be polite.

Learning a language isn't a simple thing to do. You can learn rules for grammar and pronunciation and also for vocabulary, but the most difficult feature of any language is perhaps learning the elements for which there are no written rules — for example "social English". This means learning about expected ways of behaviour, knowing what sort of English to use in different situations,

formal or informal and how to understand what is said, all that is so easy and natural in your mother tongue.

### Шкала и критерии оценивания ответа на зачете

#### 1) Письменный перевод.

| Критерии  | Оценка |
|---|--------|
| Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительная стилистическая погрешность, не влияющая на понимание текста. Стил и нормы родного языка не нарушены  | 5      |
| Допускается одна-две фактических (смысловых) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) и одна - две стилистических погрешности, не влияющих на понимание текста. Нарушения норм родного языка незначительные | 4      |
| Перевод содержит 3 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации. Нарушены нормы и стиль родного языка.  | 3      |
| Перевод содержит 4 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода. Стил и нормы родного языка нарушены  | 2      |

#### 2) Передача содержания текста без словаря

Оценивается эффективность и грамотность передачи студентом содержания исходного текста на иностранном языке, умение выделить основную идею и передать ее в краткой форме. Ошибкой считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

| Критерии   | Оценка |
|--|--------|
| Цели передачи содержания текста достигнуты в полной мере; допущено не более одной коммуникативно значимой ошибки, приведшей к недопониманию, а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме. | 5      |
| Цели передачи содержания текста достигнуты в общем; допущено не более двух-трех полных коммуникативно значимых ошибок и трех коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в полном объеме.                                       | 4      |
| Главные цели передачи содержания текста достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания осуществлена в основном.  | 3      |
| Главные цели передачи содержания текста не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Передача содержания не осуществлена.   | 2      |

#### 3) Презентация

| Критерий               | Оценка   |  |   |
|------------------------|--|--|---|
|                        | отлично  | хорошо   | удовлетворительно   |
| Содержание презентации | В презентации отражены все ключевые позиции работы, четко прослеживается структура, логичная последовательность изложения материала. | В презентации отражены все ключевые позиции работы, имеются небольшие неточности, не мешающие восприятию информации. | Нарушена логическая последовательность изложения материала, нечеткая структура. |

|                        |   |   |  |
|------------------------|---|---|--|
| Оформление презентации | Оформление презентации лаконичное, текст удобно считывается.  | В оформлении презентации есть нарушения (избыток текста, не очень удобная для чтения подача материала).   | Оформление презентации мешает восприятию ее содержания.  |
| Выступление            | Речь отчетливая, понятная; разнообразный словарный запас; владение простыми и сложными грамматическими структурами. Допускаются 2-3 лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. | Речь понятная; достаточный словарный запас; владение простыми грамматическими структурами. Допускается не более 4-5 лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание. | Речь не всегда понятная; скудный словарный запас; встречаются грамматические ошибки. Допускается не более 7 лексико-грамматических ошибок. |

### Описание процедуры выставления оценки на зачете

Оценка «зачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенции УК-4 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «незачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенции УК-4 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы ниже, чем на пороговом уровне.

## Приложение №2 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в специальных целях. Часть 1»

### Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

### Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

Для самостоятельной работы рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе 8 настоящей программы.

Для самостоятельного подбора литературы по дисциплине, помимо рекомендованной преподавателем литературы для более глубокого изучения разделов дисциплины, в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

**1. Личный кабинет** ([http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_login.php](http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php)) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

**2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ** ([http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_cat\\_find.php](http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/пароллю.

**3. Электронная картотека «Книгообеспеченность»** ([http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk\\_bookreq\\_find.php](http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php)) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека «Книгообеспеченность» доступна в сети университета и через Личный кабинет.

Также для подбора учебной литературы рекомендуется использовать широкий спектр интернет-ресурсов:

**1. Электронно-библиотечная система «Юрайт»** <https://urait.ru/> - мультидисциплинарный ресурс (учебная, научная и художественная литература, периодика).

**2. Электронно-библиотечная система «Прспект»** (<http://ebs.prospekt.org/books>)- является самостоятельным проектом издательства «Прспект» и содержит издания по различным отраслям знания (гуманитарные науки, естественные и технические науки, юридическая литература, экономическая литература, иностранные языки). Электронная библиотека содержит издания, подготовленные ведущими специалистами и авторскими коллективами страны. Фонд ЭБС формируется с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, энциклопедии, словари и справочники, выпускаемые издательством «Прспект». Большинство учебников рекомендовано Министерством образования и науки Российской Федерации и учебно-методическими объединениями Российской Федерации при вузах.

**3. Электронно-библиотечная система «Консультант Студента»** <https://www.studentlibrary.ru/>